

Sdraulig odbornica za civilno zaščito, lov in ribolov

Deželni odbor prišel z delom

Okoli nove deželne vlade, ki ji prvič načeljuje predstavnik levice, Renzo Travanut (DSL), se krešajo različna mnenja. Predvsem Severna liga je zelo napadna do nove koalicije in se posebno do Krščanske demokracije. To je brez vsakih ovinkov na javnem srečanju povedal deželni tajnik ligansev Visentin.

Travanutova vlada pa je že na delu.

Novi deželni predsednik je takoj po izvolitvi sklical sejo odbora in med izvoljenimi razdelil odgovornosti. Zase je obdržal odborništvo za strokovno izobraževanje. Ostali resorji pa so takole porazdeljeni: **Giancarlo Pedronetto** (LAF): podpredsednik, odborništvo za

delo, kooperacijo in krajevne uprave; **Michelangelo Degrossi** (DSL): finance, načrtovanje, statistika in osebje; **Anna Sdraulig** (mešana skupina): civilna zaščita, lov in ribolov; **Paolo Ghersina** (Zeleni): prostorsko načrtovanje; **Ennio Vazzoler** (LAF): gradbeništvo, tehnične službe, zemljiška knjiga; **Mario Puiatti**



Alè, učimo se logike!

- Ce bi imiela peruote, jest bi spoletiet! - Tuole pride rec, de jest na bom mai mogla spoletiet, zatuo ki niemam in ne bom mai imiela peruot. (Tarditev A). Hodimo naprej:

- Ce bi bila bogata, bi ziviela ku gospa! - Tuole pride rec, de na živim ku gospa, zatuo ki niesam bogata. Nie pa receno, de na bom mai bogata in zatuo more bit, de an dan bom ziviela ku gospa. (Tarditev B). Le naprej:

- Ce jutre se nardi dan, puojdem Rožco gledat! - Se zastopi, de jutre bom kafe pila gor par Rožc, zatuo ki jutre se nardi za šigurno dan. Ries al ne? (Tarditev C). Le naprej: Miha piše, de je ta parva gospa iz Sriednjega takole poviedala:

- Ce bi bila voja darzat živ nas dialekt (lokal, pas kabi), jest bi bila ta parva, za ga podpriet! - Po logiki alternative so tiste tri, ki smo poviedali: A - na bo nič; B - vse more bit; C - kiek bo, za šigurno.

Po logiki, ja ben nu, Renatina tarditev se jo muore lu-ozt v alternativo B: ona na bo ta parva podperjala dialekt (lokal), zatuo ki dobre voje jo nie. Pa mi, ki dobre voje jo vidimo puno, in puno jo imamo, se lahko poprasamo: - Kuo je tuo, de Renata jo na vidi oku po naših dolinah, mies našimi judmi? Al je zaries lepuo pogledala? In jo nie proprio se no zarno videla? In jest bi takole prerunala Renatino ipotetično tarditev:

- Ce bi ona imiela vojo darzat živ nas dialekt (le lokal), ona bi ga podperjala!

- Pa bi na bila vsedno ta parva.

Mjuta Povasnica

(Zeleni) okolje, kultura in solstvo; **Giorgio Matassi** (DSL): zdravstvo in skrbstvo; **Lodovico Sonogo** (DSL): industrija in prevozi; **Mauro Larise** (mešana skupina): trgovina, turizem, sport in rekreacija; **Tiziano Chiarotto** (KD): kmetijstvo, gozdarstvo in predsestvo Ustanove za gozdove.

Petizione per le Olimpiadi

I tarvisiani hanno fatto sentire la loro voce riguardo alla candidatura della loro cittadina ad ospitare i giochi olimpici invernali del 2002. In gran numero si sono espressi favorevolmente, sottoscrivendo una petizione sotto la quale, in poco più di una settimana, sono state già raccolte oltre 2.500 adesioni. Il documento è stato presentato mercoledì al sindaco Toniutti.

La partecipazione alla discussione su questa importante opportunità è stata e continua ad essere vivace. La candidatura dovrà essere avanzata dal CONI entro il 1. febbraio.

Travanut za večjo prisotnost Dežele

s prve strani

Predsednik Renzo Travanut je izrazil željo, da bi tudi deželna uprava imela svojega predstavnika v italijanski delegaciji na pogajanjih, da bi ustanovili stalni kontaktni komite med Deželo in zunanjim ministrom, da bi priznavali deželni upravi vlogo koordinatorja na tem področju s krajevnimi ustanovami, stanovskimi organizacijami in drugimi zainteresiranimi subjekti v Furlaniji-Juljski krajini.

Predsednik Travanut je izrazil interes svoje uprave, da bi se nadgradnja Osimskih sporazumov čimprej udejanila, saj bi to imelo pozitivne posledice tako v gospodarski kot tudi družbeni rasti obmejnih območij.

Veleposlanik Manno je obljubil, da bo predloge deželne uprave posredoval zunanjemu ministru Beniaminu Andreatti.

Na Goriskem se je Manno srečal s prefektom De Matteisom, ki mu je zazelel plodno delo v novi zahtevni funkciji. Kasneje pa se je Manno na Trgovinski zbornici srečal s predsednikom Enzom Bevilacqua in drugimi gorškimi predstavniki, ki so ga seznanili s pričakovanji Gorice glede novih sporazumov.

V okviru dobrososedskih odnosov velja poudariti, da je slovenski zunanji minister Lojze Peterle pisal predsedniku Dežele Travanutu. V pismu je izražena želja po dobrih odnosih in intenzivnem sodelovanju se posebej v interesu obeh manjšin. Peterle izraza tudi željo, da bi se srečal s predsednikom Travanutom in da bi ob tej priložnosti poglobila medsebojno sodelovanje.

Iz Ljubljane pa je prišla vest, da obiska vladnega premijera Janeza Drnovška v Rimu za zdaj ne bo. Obisk je bil doslej že dvakrat odpovedan, obakrat je odpoved predlagala italijanska stran. Tokrat pa se je za ta korak odločilo predsestvo vlade in kot razlog navedlo, da je v teku italijanska vladna kriza in predčasne parlamentarne volitve.

DALLA SLOVENIA

Devana Jovan - Radio Koper

E' una suora la donna 1993

"Non a tutti piacciono le bionde. Dagli sloveni imparo a vivere. Tutte le strade portano a Roma o al Vaticano per discolarsi. Nessuno mi può togliere la libertà interiore!"

Quale è il significato di queste frasi? Cosa hanno in comune? Si tratta dei poco fantasiosi titoli con i quali alcune delle principali testate giornalistiche hanno accompagnato uno degli avvenimenti della scorsa settimana in Slovenia. La proclamazione della "slovena dell'anno 1993". Un avvenimento divenuto mondano nelle sei edizioni alle quali è giunto, avviato abbastanza in sordina da un settimanale femminile, raccogliendo le preferenze dei lettori che potevano scegliere tra donne dello spettacolo, del mondo della cultura, della politica, della moda e così via. Sino ad arrivare al 1993 e alla proclamazione dei risultati. E la sorpresa non è mancata.

Donna dell'anno in Slovenia è una suora. E per giunta non vive nemmeno in Slovenia. Ma è già un mito, simbolo dell'emancipazione anche se può sembrare una contraddizione. Tutto in lei lo è. Si tratta di Vida Zabot, dell'ordine delle Salesiane. Vive in Italia ormai da moltissimi anni, ma è di Razkrižje, la parrocchia-simbolo a cavallo tra Slovenia e Croazia, dove il confine di Stato non combacia con quello dei vescovadi. Così nella chiesa di Razkrižje, villaggio sloveno, le funzioni vengono ancora sempre svolte soltanto in lingua croata. E a nulla sono valse le battaglie, pacifiche ma decise, dei credenti per portare lo sloveno nella Casa di Dio. Pellegrinaggi a Zagabria, Lubiana, Maribor, persino a Roma. Presso le autorità ecclesiastiche, ma anche quelle civili. Promesse, ma nulla di fatto. Razkrižje è sì un villaggio sloveno, ma non per la chiesa che continua a ritenerlo parte del Vescovado di Zagabria e non di quello di Maribor come geografia e confini di stato vorrebbero.

Molte sono state le strumentalizzazioni dall'una e dall'altra parte, ma è un dato di fatto che dopo l'acquisizio-

ne dell'indipendenza di Slovenia e Croazia, Razkrižje era diventata una questione di orgoglio nazionale. Ma anche di miopia di certa Chiesa che non ha voluto tenere conto della volontà dei credenti. Non è solo questione di lingua. E Vida Zabot, che viveva e lavorava ormai da anni in Italia, era ritornata a casa in Slovenia, a Razkrižje, per passarvi un anno di vacanza. Un anno che poco aveva avuto della vacanza, perchè Vida aveva deciso, nel rispetto degli indirizzi del Concilio, di usare lo sloveno per insegnare il catechismo a chi ormai non frequentava più la chiesa locale. Così è iniziato il braccio di ferro di questa bella, giovane, mite suora piena di grazia, un'intellettuale formata presso la Pontificia Università Salesiana e l'Istituto di Pedagogia di Torino, ed i suoi superiori.

Dopo aver passato oltre 10 anni a Portogruaro ed in Liguria, insegnando pedagogia, didattica, psicologia, è tornata per un anno in Slovenia ed ha lasciato una traccia indelebile. Il caso Razkrižje non è risolto, ma ha aiutato a conoscere una donna eccezionale, con la voglia di capire il suo paese senza però abbandonare lo spirito critico, senza negare la propria femminilità, e mantenendone tutto l'orgoglio. E pone Dio al di sopra della Chiesa e non teme di entrare in collisione con la stessa. Certamente non è tornata in Slovenia per diventare "un caso", ma lo è diventata. Attraverso le sue interviste, le seguitissime conferenze, le brevi apparizioni in televisione per parlare della donna nella Chiesa, del celibato, dei nuovi movimenti come il "new age" aumentava il suo carisma. Man mano che cresceva la sua popolarità nella società slovena, aumentava anche l'ostilità dei suoi superiori. E così dopo un anno di vacanza è stata richiamata in Italia, a Roma per discolarsi e poi a Torino per riprendere il suo lavoro tra i giovani. Per Natale non le era stato permesso di tornare, ma dopo le energiche proteste, a furor di popolo ora è potuta tornare per ricevere il titolo di Slovena dell'anno.

"Tensione nucleare"

La centrale nucleare di Krško è oggetto di un contenzioso tra la Slovenia e la Croazia e rischia di provocare un ulteriore peggioramento dei rapporti tra i due stati. Zagabria, infatti, già da molti mesi non paga la corrente elettrica così che Lubiana ha deciso di non fornirgliela più. Il debito croato supera i 30 milioni di dollari.

Medici al lavoro

Dopo alcuni giorni è terminato lo sciopero dei medici sloveni. Il governo ha deciso di firmare il contratto collettivo di lavoro che en-

Krško e la "tensione nucleare"

terà in vigore già in questi giorni.

Peterle all'Est

Il ministro degli esteri sloveno Lojze Peterle è in questi giorni in visita in tre ex repubbliche dell'impero sovietico, il Kazakistan, il Kirgizistan ed il Turkmenistan.

Fusione di partiti

In previsione delle prossime elezioni amministrative sta volgendo a termine la fusione di tre partiti dell'area

di centro-sinistra: i socialisti, i verdi ed i democratici.

Il nuovo soggetto politico dovrebbe, entro breve tempo, trovare un accordo di stretta collaborazione con il maggior partito sloveno, i liberal-democratici di Drnovsek. Non è esclusa, pure, la fusione tra i due gruppi e la nascita di un grande partito di centro-sinistra.

Scavi archeologici

Il centro di Capodistria è interessato da alcuni scavi

archeologici durante i quali sono venuti alla luce importanti reperti che illustrano la tecnica ed i materiali usati al tempo della Serenissima per la pavimentazione e le infrastrutture.

Lo scavo più interessante è stato quello avviato nel perimetro dell'antica Piazza Deponte.

Traffico d'armi

Nelle vicinanze di Sezana la polizia ha sequestrato una partita d'armi, prove-

niente dalla Bosnia e con ogni probabilità destinata alla malavita italiana. Sotto i sedili di una autovettura c'erano alcune pistole, quattro bombe a mano e un numero imprecisato di munizioni.

Non è la prima volta che nelle vicinanze del confine vengono sequestrati quantitativi d'armi. Non c'è alcun dubbio che proprio queste zone sono divenute un importante centro di smistamento d'armi e droga.

Da Trieste a Spalato

Dal 1. maggio Trieste e la località balneare di Makarska saranno collegate con il traghetto "Cyntia" capace di ospitare 600 persone in 120 cabine e contenere 120 automobili. Il viaggio durerà 17 ore, da sabato sera a domenica pomeriggio.

Ufficio religioso

E' stato istituito a Lubiana l'ufficio governativo per le comunità religiose. L'organismo dovrebbe contribuire alla soluzione dei problemi legati alla posizione giuridica delle varie realtà reli-

Čestitke za novo leto

Predsednika republike Slovenije

Predsednik Republike Slovenije je ob Božiču poslal predsedniku Zveze Slovencev Viljemu Černu in preko njega vsem Slovincem v videmski pokrajini tele čestitke za novo leto.

Spustovani! Ob prihajajočih božičnih praznikih in ob prihodu novega leta dovolite, da Vam iskreno zaželimo lepo praznovanje.

Prosim Vas, da prenesete moje pozdrave z najboljšimi željami v letu 1994 vsem Slovenkam in Slovincem v vaši organizaciji.

Dovolite, da ob tem izrazim tudi svoje prepričanje, da boste skupaj, povezani in enotni uspešno ohranjali identiteto Slovencev, delovali za njihovo blaginjo, razumevanje in sodelovanje v širšem okolju. Tako, kot bo, osebno sem v to prepričan in bom storil vse, kar je v mojih močeh, tudi Slovenija v letu 1994

se naprej pospešeno izvajala vse aktivnosti za premoščanje objektivnega razvojnega zaostanka za razvitejšim svetom, utrjevala demokracijo in sistem varovanja kolektivnih in posamičnih človekovih pravic, se posebej narodnostnih manjšin, krepila svoje prijateljske stike z evropskimi in vsemi drugimi državami ter mednarodnimi organizacijami in po svojih močeh skušala prispevati h krepitvi miru, razumevanja in sodelovanja v svetu.

Skrb za povezovanje slovenski in njihovimi organizacijami ter njihov položaj v posameznih državah ima v tem okviru tudi vnaprej se posebej poudarjeno mesto.

V letu 1994 želim Vam osebno obilo zadovoljstva in zdravja in da bi se naprej uspešno opravljal pomembne dolžnosti za dobrobit Slovencev.

Milan Kučan

Cesarjeva oblačila za naše otroke

V sredo 26. januarja zjutraj bojo učenci dvojezične šole v Spetru in malčki iz vrta imeli res poseben in vesel pouk. Ne, ne učiteljic in vzgojiteljic niso zamenjali. Toda tokrat bodo za dobro uro vodili "pouk" v spetrski soli igralci Slovenskega Stalnega Gledališča iz Trsta. Nasim otrokom bodo predstavili znano Andersenovo pravljico "Cesarjeva oblačila".

Slovensko gledališče, ki vsako solsko leto prihaja z otroško igro v Beneško Slovenijo, ponuja učencem nekaj dragocenega. Gre namreč vsakič za kvaliteto kulturno ponudbo, ki dopolnjuje in bogati pouk, za uživanje ob gledališki predstavi, ki je zal za naše območje prava redkost ter - kar je v Nadiskih dolinah se posebej vredno poudariti - za prijetno in živahno priložnost neposrednega stika s slovensko knjižno besedo.

Predstava se začne ob 11. uri.

Na reviji pevskega zborov "Primorska poje" lani v beneški palači v Naborjetu



25 let skupnega petja in prijateljstva ob meji

"Primorska poje", ena največjih in tudi najbolj priljubljenih pevskega prirediteljev se organizatorji pripravljajo. Zvezi slovenskih kulturnih društev in Združenju pevskega zborov Primorske sta se v zadnjih letih v uresničitvi posameznih koncertov pridružili se

manjšine v Sloveniji in Istri.

Na letosnje jubilejno prireditve se organizatorji pripravljajo. Zvezi slovenskih kulturnih društev in Združenju pevskega zborov Primorske sta se v zadnjih letih v uresničitvi posameznih koncertov pridružili se

Slovenska prosveta iz Trsta in Zveza slovenske katoliške prosvete iz Gorice.

V ta projekt se vključujejo tudi naši beneški zbori, ki nastopajo na raznih večerih. Lani, denimo, je slovenska pesem zadonela tudi v Beneški palači v Naborjetu.

V petek na sedežu društva I. Trinko

Trinkov koledar se predstavlja

Kulturno društvo Ivan Trinko iz Čedadu vabi na predstavitev Trinkovega koledarja za leto 1994, ki je izšel tik po novem letu.

Srečanje, ki ga dostu uvečita predsednik društva Miroslav Vertovec in Ziva Gruden kot urednica, se bodo udeležili tudi nekateri sodelavci iz bližnjih krajev Slovenije in seveda iz naših dolin. Prav gotovo bo ta priložnost, da se osvetli in poglobi vsebina letošnjega zbornika, ki je precej bogat se posebej v zgodovinskem delu, kjer so predstavljeni nekateri naši zaluzni mozgi in neznane ali malo znane strani naše zgodovine. V ta sklop sodijo prav gotovo pridige v bohorici, ki jih je zupnik Mario Gariup odkril v Lipalji vesi v Kanalski dolini.

Glede letošnjega Trinkovega koledarja je treba se poudariti vsaj dva pozitivna aspekta: prvič, da se je letos se razširil krog sodelavcev, drugič, da se je obogatilo poglavje "naša beseda", kjer so objavljeni prispevki v domačem dialektu. Trinkov koledar je namreč prvenstveno namenjen domačemu bralcu, čeprav je v zamisli in prizadevanjih urednikov zel s samega začetka vzpostaviti dialog s širšo slovensko javnostjo in jo seveda opozoriti na problematiko Slovencev na Videmskem.

Srečanje, ki bo v petek 26. januarja ob 18. uri na sedežu društva v Čedadu, bo uvedel kratek glasbeni nastop.

Praznovanja za 150-letnico Gregorčiča

Na Tolminskem se že pripravljajo na praznovanje 150-letnice rojstva pesnika Simona Gregorčiča. Osrednja prireditev bo 18. septembra v Vrsnem, v rojstnem kraju pesnika.

V programu so seveda tudi druge pobude. Tolminska občina je med drugim sklenila, da bodo ponatisnili "zlato knjigo" Simona Gregorčiča, zgodovino Tolminske, knjigo Janeza Dolenc o pesniku, spominke razglednice. Med prireditvami, posvečenimi Gregorčiču, bodo tudi Gregorčičev simpozij, literarni večer na Vrsnem, koncerti v kobariski in drezniski cerkvi. V Gregorčičevem letu bodo slavnostne prireditve tudi v drugih krajih na Slovenskem.

Pater Škrabec in slovensko jezikoslovje

V Franciskanskem samostanu v Kostanjevici nad Novo Gorico so se 7. januarja s slovesno maso spomnili 150-letnice patra Stanislava Škrabca.

Škrabec je po oceni strokovnjakov najpomembnejši slovenski prejšnjega stoletja, ki je utemeljil sodobni slovenski jezik. Na Kostanjevici, kjer 42 let deloval je zapustil več kot tisoč strani strokovnih, leposlovnih in poljudnih zapisov o slovenskem jeziku, Slovincih, politiki in kulturi.

Drugi del prireditve v počastitev spomina na Škrabca bo potekal od 11. do 14. maja. Gre za Škrabceve dneve, na katerih bodo strokovno-znanstveno poglobili njegovo delo kot jezikoslovec.

"Schubertiade", sensibilità e virtuosismo

Mercoledì 22 dicembre si è tenuto a S. Pietro un concerto inserito nella manifestazione "Schubertiade di Natale". Il programma, composto da brani cameristici di Schubert, è stato eseguito da Andrea Ruclì al piano, Seppo Kimanen al violoncello, Marco Fiorini al violino, Fabrizio De Melis alla viola e Fabio Serafini al contrabbasso.

Il concerto si è aperto con la Sonata in la minore D.821 (di Franz Schubert) detta l'"Arpeggione" dal nome dello strumento per il quale fu originariamente composta nel 1824 (una specie di chitarra a 6 corde da suonare con l'arco). L'esecuzione viene modernamente eseguita sul violoncello e richiede pertanto notevoli doti tecniche e virtuosistiche. All'a-



scolto è un pezzo piacevole, in cui allo strumento solista sono riservate le parti cantabili e brillanti, a volte riprese anche dal pianoforte, che svolge principalmente funzione di accompagnamento.

La serata è continuata con l'Adagio e Rondò concertan-

ti in fa maggiore per pianoforte con accompagnamento di violino, viola e violoncello D 487 (ott.1816). È una composizione molto particolare e di rara esecuzione, ma appartiene ad una tradizione diffusa nella musica strumentale fra il 1730 ed il

1830: quella della sonata per tastiera con accompagnamento facoltativo di uno o più strumenti. In questo brano schubertiano, però, la parte del pianoforte non è completamente autosufficiente, in quanto ci sono dei passaggi in cui gli strumenti ad arco

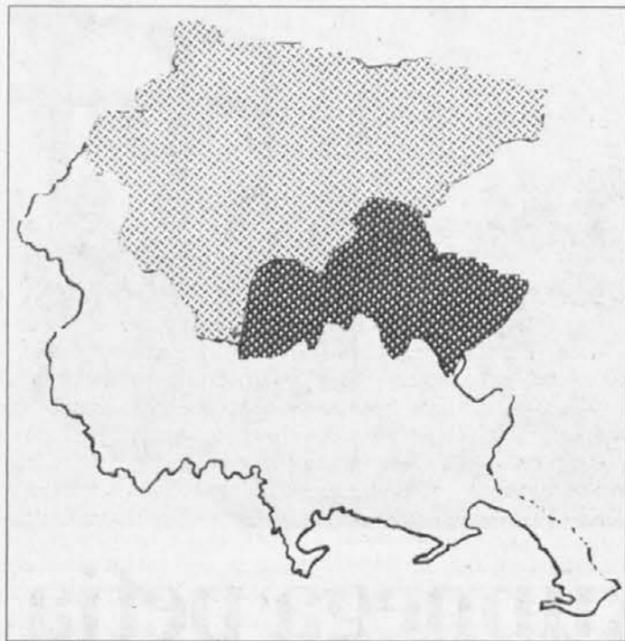
accennano un dialogo con il pianoforte o addirittura scambiano le funzioni conducendo il discorso (da cui il termine "concertante" aggiunto da Schubert).

Gli esecutori hanno dimostrato notevole sensibilità nell'esecuzione di questi due piacevolissimi movimenti, con sicurezza tecnica, bel periodo e soprattutto con una scelta accurata dei colori timbrici nel caratterizzarne i vari passaggi. In particolare il pianista, a cui era riservata la parte più impegnativa, si è messo in luce per il tocco delicato nei passaggi cantabili e per la scorrevolezza nei tratti di carattere virtuosistico.

In conclusione si è potuto apprezzare il Quintetto in la maggiore per pianoforte, violino, viola, violoncello e contrabbasso op. postd. 114, D

667 (aut.1819). L'organico è insolito: infatti rispetto al quartetto classico con l'aggiunta del piano, Schubert elimina un violino ed inserisce il contrabbasso, raggiungendo così un impasto timbrico simile a quello di una piccola orchestra da camera. Nei 5 movimenti Schubert mostra i tratti del suo stile squisitamente viennese, assai lontano dalla drammaticità beethoveniana o dalle cupe sonorità del Romanticismo maturo. Gli esecutori hanno ricreato piacevolmente i tratti cantabili ed espressivi nei movimenti, in particolare nelle variazioni sul motivo del "Lied de Forelle", coinvolgendo il pubblico che al termine del concerto ha manifestato il proprio consenso con calorosi applausi.

M.G.



Camera: a nord il collegio n. 6 che comprende anche i comuni di: Malborghetto Valbruna, Montenars, Resia, Tarvisio. Sotto il collegio n. 8 nel quale sono inclusi anche i comuni di: Cividale del Friuli, Drenchia, Faedis, Grimacco, Lusevera, Prepotto, Pulfero, S. Leonardo, S. Pietro al Natisone, Savogna, Stregna, Taipana, Tarcento, Torreano

Strankarski manevri za izbiro kandidatov

Odločitev, da bomo konec marca obnavljali Parlament, je pospešila dejavnost strank, ki se na vse načine trudijo, da bi se najprimernejše predstavile na volilni preizkušnji. Spremenila so se pravila igre in vsaka stranka ne tekmuje sama proti ostalim, potrebno je združevanje moči. In prav v tem je največja zagata, saj ni še povsem jasno, kaksne koalicije se bodo predstavile volilcem in kdo vse bodo kandidati.

Volilna okrožja so tokrat manjša (100 tisoč volilcev), kar pomeni, da bo veliko vlogo igralo ime kandidata bolj kot njegova strankarska pripadnost. Glede kandidatov lahko rečemo, da dobsen del tistih, ki sedijo v Parlamentu, se ne bodo več predstavili. V vrstah KD ne bo več Michelangela Agrustija, Adriana Biasuttija, Giorgia Santuza, Giovannija Di Benedetto, Sergia Colonija in Paola Micolinija. Socialisti nimajo skoraj nobene možnosti, da bi koga izvolili, zato bodo nekateri parlamentarci iskali srečo v drugih strankah (Breda, Agnelli, Camber), medtem ko sta Castiglione in Renzulli že napovedala, da zapustata parlament.

Posebno poglavje velja za pripadnike Severne lige. O kandidaturah bodo odločali v soboto na deželnem kongresu. Govori se, da med kandidati bo tudi bivši predsednik deželne vlade Pietro Fontanini.

Na startu bi moral biti tudi slovenski senator Darko Bratina in sicer v okrožju, ki združuje del Trzavske, Goriške in Benečije.

Točneje o kandidaturah bomo lahko izvedeli v naslednjih tednih, ko bo znano, kdo bo s kom sodeloval.

Govori se, da veliko zdajšnjih parlamentarcev ne bo marca izvoljenih. Velika večina se bo "politično upokojila" in uživala ob mastnih penzijah in parlamentarnih odškodninah.

Druge, teh je kar 43, pa v primeru neizvolitve, čaka zapor. To velja tudi za deželnega parlamentarca KD Giovannija Di Benedetto.

R.P.

Il collegio senatoriale n.2 che comprende buona parte del territorio triestino, goriziano e della Slavia Friulana; Malborghetto Valbruna Tarcento e Tarvisio sono inclusi nel collegio n. 4



“Maggioritario”: le nuove regole

Il F-VG elegge 7 senatori e 13 deputati

Con l'introduzione del nuovo sistema elettorale maggioritario cambiano anche le regole per entrare in Parlamento.

Al Senato il 75 per cento dei seggi verrà assegnato in collegi uninominali con sistema maggioritario semplice. Vincerà quel candidato che avrà ottenuto il maggior numero dei voti. Il rimanente 25 per cento verrà invece assegnato in ambito regionale, proporzionalmente ai voti ottenuti da ciascun partito in quella regione. Va detto che per la ripartizione proporzionale verranno sottratti dal totale regionale di ciascun partito tutti i voti serviti a eleggere i senatori nei collegi uninominali (ad eccezione della Valle D'Aosta e del Molise). Nella nostra regione sono a disposizione 5 collegi senatoriali, più 2 senatori che saranno eletti con il proporzionale.

Per la Camera il sistema è uguale ma più complicato. A differenza del Senato, per la Camera si voterà su due schede. Con la prima si voterà per il candidato del collegio uninominale; con la seconda ci si espri-

merà per quel 25 per cento di proporzionale, votando un partito. A ciascun partito sarà assegnata una lista bloccata di nomi di candidati. Ciò significa che l'elettore non darà le preferenze: i candidati, infatti, verranno eletti nell'ordine in cui il partito li ha inseriti in lista.

Soltanto i partiti che otterranno il 4 per cento dei voti su scala nazionale saranno ammessi alla distribuzione proporzionale del 25 per cento dei seggi. Questa quota verrà assegnata sottraendo i voti ottenuti da ciascun partito nelle diverse circoscrizioni (la nostra raggruppata tutti i collegi regionali).

Nei collegi uninominali ciascun candidato potrà essere sostenuto da uno o più partiti fino ad un massimo di cinque. Perché la scheda sia valida bisognerà tracciare la croce sul simbolo o sui simboli o sul nome del candidato. Non è possibile segnare due croci sulla stessa scheda. Nella nostra regionali saranno eletti 10 parlamentari con il maggioritario e 3 con il proporzionale.

Il saluto del Presidente al "Dan emigranta" 1994

Fontanini: ci vuole volontà e grinta!

Un saluto a tutti voi. Quando ho iniziato la mia esperienza di Presidente della Giunta regionale ho fatto la prima uscita a Montemaggiore, per festeggiare due preti. Di uno di loro conoscevo gli scritti, l'impegno, don Pasquale Guion. Ho voluto andare in quel posto per testimoniare i valori e la sensibilità che deve avere un Presidente di Regione nei confronti degli ultimi che vivono in questa regione, gli ultimi sotto l'aspetto socio-economico, non certo rispetto l'identità culturale e soprattutto non gli ultimi per quanto riguarda la capacità e la grinta nel credere nel futuro della propria cultura, delle proprie valli. Sono riconoscente a questo uomo, a questo sacerdote, che testimonia ancora l'attaccamento al proprio territorio, alla propria gente. E forse oggi sono ritornato qui, alla fine del mio mandato di Presidente della Giunta regionale, ancora una volta per testimoniare il mio attaccamento all'identità dei popoli che vivono in questa regione, che sono i popoli che dovranno formare la nuova Europa.

Io appartengo alla minoranza friulana, voi siete una minoranza della Benecia, la minoranza slovena. Io ho studiato i vostri problemi, mi sono laureato con una tesi proprio sul problema della minoranza dell'Alta valle del Torre. Studiando un po' il vostro percorso culturale, la vostra situazione socio-economica mi sono accorto che siete la minoranza della minoranza. Ma forse non è più così perché certi muri sono caduti.

Non siete più ai confini tra due mondi, il mondo capitalista ed il mondo comunista. Siete all'interno, nel cuore dell'Europa. Ecco perché bisogna cambiare atteggiamento, non bisogna più essere persone che si guardano indietro, si lamentano per una situazione che, oggettivamente, è una situazione difficile rispetto ad altre zone della regione, ma devono guardare al futuro, con nuova fiducia, con nuove possibilità, con nuovi messaggi, soprattutto con nuova intraprendenza.

Devono finire i tempi delle lamentele, bisogna riuscire, come ha fatto il sindaco di S. Pietro al Natisone Marinig, concretamente, a dare esempi alla gente che lui amministra di come si può sviluppare un territorio, di come si possono creare delle opportunità sul territorio. Perché ci sono le possibilità, ci vuole volontà, ci vuole grinta. Ecco allora un invito a tutti voi, non guardate solo al passato, non guardate solo all'aspetto culturale, che è fondamentale, perché l'identità di un popolo si fonda sulla lin-

gua e sulla cultura, sono cose fondamentali. Cercate anche attraverso lo sviluppo economico, di non sentirvi più ai margini di un mondo, ma al centro di un nuovo mondo, al centro dell'Europa.

Utilizzate l'opportunità che la Comunità economica europea offre adesso con l'obiettivo 5B, che vi viene data anche per rivalutare le zone cosiddette marginali sotto l'aspetto dell'agricoltura, della montagna, perché le valli non sono ai margini. Geograficamente voi siete a 40 km. dal centro di Udine e questo non può essere considerato elemento marginale! E poi si sta aprendo questa grande opportunità, questo grande mondo, il mondo slavo, con tutte le sue potenzialità, che sarà il nuovo mondo che porterà la grandezza all'Europa. Perché se l'Europa sarà grande, lo sarà con tutti questi paesi che vanno dal ponte di S. Quirino, qualcuno diceva fino a Vladivostok, non so se sarà necessario arrivare fino là, ma certo fino alla Russia.



Questo è il messaggio che secondo me dovremo realizzare, concretizzare negli anni futuri. Noi come piccola regione, però, con questa pluralità di identità e di popoli dobbiamo dimostrare l'apertura, dobbiamo dimostrare di essere in grado di vedere molto in là, non fermarci sulle piccole cose, non fermarci alle piccole vedute, per esempio quelle delle Comunità montane che mi presentano il bilancio del 91/92 per finanziare la latteria, lo scuolabus... Bisogna fare un salto qualitativo, bisogna andare su cose molto più pregnanti e molto importanti per lo sviluppo di una comunità, della gente.

Questo è il mio messaggio: abbiate fiducia in voi stessi, non siete più ai margini di un mondo, ma al centro di un mondo. Questo deve essere la forza e la volontà che vi deve animare, come tutti noi abitanti di questa regione Friuli Venezia Giulia. Non perché siamo i più bravi, i più belli,

ma perché abbiamo delle potenzialità, abbiamo delle possibilità, con i rapporti con la Slovenia, con la Carinzia, con tutti i popoli che ci sono confinanti e che devono essere protagonisti di questa nuova Europa che si sta realizzando.

Bene, non più piagnistei, dunque. Scusatemi, questo ve lo dico anche da Friulano. Molto spesso ci lamentiamo nei confronti dello stato centrale di Roma, delle cose che non ci danno, delle cose che non ci permettono. Dobbiamo prenderci i diritti, dobbiamo, quando eleggeremo i nostri rappresentanti al Parlamento (che speriamo verrà quanto prima rinnovato), chiedere loro che diano a certe zone delle possibilità già previste magari dai trattati, ma che sono sempre rimaste lettera morta.

Con la Slovenia bisogna aprire un dialogo costruttivo, un dialogo che dia a queste zone non più il segno della marginalità, ma il segno dello sviluppo, della collaborazione.

Con il mio breve inter-

vento non volevo fare niente di ufficiale, nel senso che sono venuto qui con molta semplicità, con molta stima nei vostri confronti perché quando ho studiato la vostra identità, la vostra cultura mi sono arricchito, conoscendo ancora meglio che cosa significa essere gente di confine, e cosa questo ha comportato per quanto riguarda poi la propria immagine di sé come popolo, come cultura. Ecco perché sono fiducioso nei vostri confronti e nei miei confronti come Friulano. Non siamo, non dobbiamo sentirci più ai margini di un mondo, ma siamo dentro ad un mondo nuovo, un mondo che si sta costruendo e che avrà basi diverse rispetto al passato. E allora vi voglio salutare con quattro parole in sloveno, - spero di non storpiare la vostra lingua - un saluto per il nuovo anno 94, questo anno che si sta aprendo con grandi possibilità: Jest vam zelim srečno novo leto. Bodite zdravi. Buohloni. Mandi.



Velia Specogna je vesela: paršla je na tretje mesto! Tle zdol: kupe z mamam so paršli tudi otroc, sa' an dan bojo oni pekli štrukje!

Dobri štrukji v Klenji

Ka' je z' adan praznik, se njam, če ni štrukju? Donas na vemo, če tuole vaja se, ankrat pa je bluo takuo: za vsaki senjam nieso manjkal štrukji an gubanca, sevieda, nareti doma.

Za de tela liepa navada na puode v pozabo gor v Klenji, na 17. zenarja, kar je svet Sintonih, tisti od Komitata organizajo konkors te narbuojsih štrukju (lietos je ze sesti krat). Takuo po hišah tele vasice se spet tučejo oriehi, se spet napravja gubancanje an dobar saur pečenih štrukju se uzdigava v luht. V pandiejak vičer je bluo nagrajevanje, premjacija an al vesta, duo je duobu? Postudierita, 'na Spanjuola!!! Concita Cajuelas: zaries pridna! Se je takuo lepuo vključila v našo beneško življenje, de zna se runat te

narbuojsje štrukje! Brava Concita! Na druge mesto je paršla Teresa Chiuch, na tretje Velia Specogna. Dobre štrukje so spekle se Velia Venuti, Nives Iussig, Maria Brescon, Savina Corredig, Emilia Corredig, Savina Deganutti, Liliana Bordon. Našim pridnim zenam, ki takuo pridno darže živo adno med

te "narbuojsih" naših navad so senkal lepe skliede, ki jih je na ruoke nardila "Lipa" iz Spietra. Naj se povemo, de na konkors je parneslo njih štrukje 21 zen, sest od njih so ble iz drugih vasi, v giuriji jih je bluo na 15, lohni za tuo ni ostalo se adnega štrukja za tiste, ki so paršli gor za pokukat!



"Takole smo šli dielat po sviete"

Pametna inicjativa Zveze slovienskih izseljencu

Ko se uči nase otroke zgodovino naših dolin se ne more pustit par kraji izseljevanje, emigracij, ki je močno zadiela nase kraje: ukradla je nase zdrave an mlade moči an jih arzstresla po celim sviete. Postudierimo samuo, ki dost naših puobu an moži je slo kopat karbon v belgijanske rudnike, miniere. Na tele može na smiemo pozabit, njih zgodovino je glih, de jo bojo poznal an nasi otroc. Za tuole je Zveza slovenskih izseljencu - Slovenci po svetu, s pomočjo didaktične direkcije iz Svetega Lienarta organizala srečanja po suolah naših dolin. Parložnost jo je dalo praznovanje svete Barbare, pomočnice rudarju - minatorju, an 25. obletinca odkar se je rodila Zveza izseljencev.

Otroc, ki hodejo v osnovno suolo v Svet Lienart, Spietar, Podboniesac, Sriednje an

Hlocje, pru takuo tisti, ki obiskujejo dvojezično suolo v Spietre so se srečal s pridnim nuncam, Giuseppe Floreancig - Bepic Kokocu za parjatelje iz Hostnega, ki je tudi on preživeu puno liet v Belgiji an gor zaslužu penzion. On jim je lepu razluožu, kako je bluo življenje emigranta, predvsem kot minator, kako je bluo življenje v Belgiji, kako je bluo dielo v rudnike.

Učitelji so ze pa priet poviedal kiek otrokam, predvsem zgodovino izseljevanja. Na koncu je biu tudi an senk za vse otroke: knjiga, v več jeziki, ki prave o dielu v rudnike an ka' čuje clovek, ko parvi krat gre pod zemljo za dielo.

Telo iniciativo se na more ku pohvalit, je glih de nasi otroc, ko se učijo v suoli o vič stvarih, muorejo zapoznat an od blizu zgodovino an življenje prestora, kjer živijo.



Bepic Kokocu kupe z otrok, ki hodejo v suolo gor h Hlocju

Rodiu se je v Rusiji, biu je Rezijan, živeu je v Azli Zbuogam Malachia

V saboto 15. zenarja smo imiel tle v Azli an pogreb, za nimar nas je zapustu nas dragi vasnjan Malachia Siega.

Tisti priimak parhaja iz Rezije, kakuo je tuo? Je zaries 'na pravca zlo interesant an je uriedno jo napisat.

Malachia se je rodio v Rusiji 2. zenarja 1919. lieta. Njega tata Simone je biu su gor iz rojstne Rezije an v tisti veliki dezeli zapoznu lepo čeco, Tonina se je klicala. Kikrat so jo vprašal, kuo se je zastopila s Simonam, ona je odguarjala: "On je guorui po rezijanško, vič besied so ble ku nase, takuo ist san zastopila nomalo njega, on je zastopu nomalo mene..." Na koncu sta se zaljubila an poročila.

Kar se je rodio mali Malachia je biu tak mraz, tajsan led, de je bluo ki. Mie-

sca obrila, kar led se je nomalo arzstaju mama Tonina an tata Simone sta decidla prid v Rezijo. Par nogah! An se s telim majhanim otrocičam.. Tel je biu njih "viaggio di nozze"! Pet miescu sta hodila.

Z doto od Tonine sta kupila hiso v Azli, kjer sta začela njih novo življenje. Tle v teli vasi so se jim rodil se stier otroc: Maria, Adele, Renato an Antonio.

Lieta so sle napri, na duomu v Azli je ostu sam Malachia, tajsan dobar clovek, de vsi so ga imiel radi. Tudi telo zimo, ku po navadi, je su dol h sestri Adeli v Mestre za preziviet zimo. V torak 11. se je ču slavo an na naglim umaru.

V žalost je pustu družino, zlahto an parjatelje, sa' takuo, ki smo jal, je biu zaries an pridn clovek, ki ostane za nimar v liepem spominu vsieh nas.

Te narguorš košpo pod ceminam



6. zenarja nie biu samuo Dneva emigranta, nieso bli samuo Sveti Trije kralji, je biu an dan Befane. An puno otrok je obieslo pod cemin hlačo al pa die'v blizu skarpon (te narbuj velik, ki ga imajo v hiši!). An ku po navadi, tala stara zenica je paršla. Klicat so jo tisti od "Circolo sant'Andrea" iz Kravarja an vsi otroc at

okuole so ze viedel, de tisti dan, ob tisti ur, pride Befana. Lietos je bla nomalo buj mlada, nomalo manj garda, je parnesla majhane senke, pa tudi dobre biskote an sladcino, ki je sama tan doma napravla.

Otroc so jih zvestuo sniedli, zahvalil za senke, se nomalo ponorčjal an veselo (upamo) sli damu.

Sevieda, dal so se apuntament za drugo lieto, sa' lohni tela stara zenica pride nazaj med otroke za jih razveselit.



jih prave ...

- A vies, zakaj niso lozli Craxija gor na frankobol?

- Zatu, ki čene judje so bli pljuval na te na-

spruotno stran!!!

- A vies zaki zene od politikantu dajejo puno v buogime?

- Za varmit kiek od tistega, ki ukradejo njih možje!!!

- A vies, ka je z' adna razlika, diferenca, med adnega mehanika an adnega mestra? Mekanik opere roke priet, ku gre scat, mestri pa potlè!!!

- A vies, de kadar se pride na starost se zgodijo tri reči:

parvo rieč se zgubi memorjo... sem se pozabu te druge dve!!!

- A vies, de muoj tata je takuo zmotjen, de vsaki dan me vpraša, kuo se kličem!

- Pa muoj je se slavil! Kadar sem mu poviedala, de čakam otroka, me je vprašu: Al si sigurna, de je tu-oj?!?!?!?

- A vies, de mi se gajajo pru čudne reči. Muroza me je zapustila, čeglih tele za-

dnje cajte sem ji biu zmieram blizu. "A se zmisles - sem ji jau - kadar je umarla toja nona? Ist sem biu atu, za te! A se zmisles, kadar nisi pasala suole? Ist sem biu atu, za te! A se zmisles, kadar si zgubila dielo? Ist sem biu atu, za te! A se zmisles, kadar si zlomila nogo? Ist sem biu atu, za te!" "Oh ja - mi je odguorila - se kuo lepuo se zmislem, sa' zatu sem te zapustila, mi noses nasreco!!!"

TECNOADRIA^{snc}

IMPIANTI SATELLITE TV

- antenne Tv
- parabole
- decoders
- ricevitori
- smart cards

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA PREVENTIVI GRATUITI SUL POSTO

OFFERTA

Parabola 60 centimetri completa: 485.000 lire GARANZIA FINO A 2 ANNI

Via Rubignacco, 4 - Cividale (Ud) - Tel. 0432/700739



Ricordo della classe IV elementare di Azzida

Scheda storica - 9

Contro le minoranze

A dispetto degli impegni e delle promesse di governo, le autorità italiane assunsero, già durante l'occupazione della Venezia Giulia e dell'Istria un atteggiamento contrario alla popolazione slava. Il proposito di snazionalizzare le popolazioni "alloglotte" venne poi perseguito con determinazione subito dopo l'annessione delle nuove province al regno d'Italia. L'affermarsi del fascismo acuitò l'intolleranza e la tradizionale avversione dell'Italia nei riguardi delle minoranze. La politica di snazionalizzazione iniziò con l'uso spregiudicato di decreti che si integrò alla violenza dello squadristico fascista. Quando poi il fascismo giunse al potere, la politica antislava si inserì in un disegno complessivo dello stato e si rivolse contro le principali istituzioni delle minoranze: **la scuola e la chiesa**. Per quanto concerne l'attacco contro la scuola si può dire esso ebbe un carattere diverso che nella Slavia italiana, nella provincia di Udine, perché l'Italia vi aveva trovato, nel 1866, una situazione diversa. Nella Slavia si insegnava in italiano già sotto l'Austria, e non c'erano scuole di minoranza da sopprimere. Si trattò invece di allargare la rete scolastica e di preparare insegnanti locali che, grazie alla conoscenza della parlata slovena, fossero in grado di insegnare l'italiano. Si trattava di un programma di lungo periodo e di un'azione assimilatrice decisa, ma graduale. Invece nei territori annessi con il trattato di Rapallo, Gorizia, Trieste, l'Istria e la Dalmazia, esistevano ovunque scuole slovene e croate di tutti gli ordini e gradi, a partire dalle scuole elementari di otto anni.

Il disegno del governo italiano fu quello di eliminare le scuole di lingua materna. Uno dei mezzi fu l'internamento di insegnanti considerati inaffidabili. Subito dopo l'annessione molte scuole slave furono soppresse con vari espedienti ed infine, quando il fascismo fu al potere, la soppressione di lingua materna venne programmata con la riforma scolastica del ministro Giovanni Gentile, del 1923. In base alla riforma, a partire dall'anno scolastico 1923-24, furono soppresse le

In questa scheda riporteremo a puntate alcuni brani del diario di don Antonio Cuffolo, cappellano di Lasiz (Pulfero), sulla penetrazione e l'attività fascista nella Slavia. Le parti in grassetto sono riportate testualmente.

14 settembre 1924

Siamo al "likof" per la conclusione di lavori per la chiesa, **che fu benedetta dal parroco Mons. Petricic assistito da 13 sacerdoti con una grande festa di tutto il paese e con un entusiasmo indescrivibile... L'impresario Bresani aveva proposto di compiere l'opera e si offriva di alzare il campanile e fare il coro, se la gente l'avesse aiutato come finora, per 10.000 lire.**

Purtroppo il fascismo era penetrato in questa valle, i fascisti cominciarono a fare opera di sabotaggio, a fare dispetti, a gettare bombe, a terrorizzare la popolazione e a perseguire il cappellano, che aveva troppa influenza sulla popolazione - e non si poté accettare l'offerta dell'impresario.

2 novembre 1924

Questa notte ha fatto irruzione una banda di fascisti che ha terrorizzato la gente con canti, urla selvagge, spari di pistole, bombe a mano, ecc. Colla banda anche due del paese. L'hanno con Lasiz perchè sta col partito popolare e non vuole saperne di Mussolini.

(segue)

prime classi elementari e successivamente, una per anno, tutte. Poiché il corso elementare fu accorciato a sei anni, le scuole slave decadde nel 1929. In teoria vennero conservati i corsi facoltativi di lingua materna fuori

dall'orario curricolare. Nella pratica tuttavia tali corsi furono ostacolati in tutti i modi: con la soppressione di sedi, gli orari, l'assenza di libri, la mancanza di insegnanti.

Gli insegnanti croati e sloveni infatti erano stati in par-

te licenziati con vari pretesti, come la scarsa affidabilità patriottica, l'incerta lealtà verso lo stato fascista e così via. Un secondo gruppo di insegnanti slavi rimase in servizio previo superamento di un esame. Successivamente anche questo gruppo si assottigliò con le solite motivazioni e con il trasferimento d'ufficio in altre province italiane, in pratica al confino. Essi poi furono sostituiti da altri provenienti da lontane province italiane, privi perciò di qualsiasi nozione di lingua della popolazione locale.

Le autorità fasciste ostacolarono e proibirono poi non solo i corsi facoltativi in lingua materna, ma anche le lezioni a domicilio e la diffusione di sillabari e libri scolastici fra privati. Il medesimo destino toccò anche alle scuole superiori. Solo per un certo periodo fu conservato l'insegnamento dello sloveno o del croato come lingua straniera in alcune scuole commerciali. Le autorità intervennero anche per bloccare gli studi oltre confine, ponendo in atto restrizioni sul tran-

Maschi alle magistrali

Le iscrizioni di studenti dal 1924

Avendo l'obbligo di occuparsi dei locali, l'amministrazione comunale di S. Pietro al Natisone ebbe non poche preoccupazioni per far funzionare l'istituto magistrale. In un primo tempo fu affittato un edificio di proprietà della famiglia Cucavaz. In seguito gli stessi locali furono ampliati e poi acquistati con il contributo dello stato. Il comune ebbe sempre a ribadire che... **il Governo ha istituito questa scuola con annesso convitto per ragioni di indole politica...** (9.2.1913) e perciò lo stato doveva provvedere alle spese. Le ragioni politiche cui si faceva cenno non potevano essere che la posizione geografica prossima al confine e la volontà di diffondere la cultura italiana in un'area di parlata slovena.

Dopo la guerra la carenza di aule venne sollevata di nuovo in seguito alla Riforma Gentile del 1923, con la quale era soppressa la vecchia scuola normale e trasformata in istituto magistrale ad indirizzo umanistico, con la possibilità di accesso anche agli allievi maschi. In questo modo il ruolo dell'istituto ebbe un impulso in quanto, come ebbe a scrivere più tardi il presi-

de **Ciro Romano, molti di questi giovani già abilitati hanno negli ultimi anni abbracciato la carriera militare, o coperto posti di segretario comunale o di impiegati nella zona.** Le iscrizioni di studenti maschi presero l'avvio nell'anno scolastico 1923-24.

Non si trattò di soli ragazzi sloveni, ma anche di esterni, soprattutto dopo l'istituzione del convitto maschile nel 1935. Il problema dei locali fu risolto radicalmente con la progettazione e la costruzione di un nuovo edificio, delibera del 9 gennaio 1929, con una ripartizione delle spese per un terzo del comune, un terzo della provincia, un terzo del consorzio dei comuni delle Valli del Natisone ed il 4 per cento del ministero. **L'attuale grandioso edificio, in uno stile architettonico rinascimentale moderno, fu costruito a spese dello Stato sulla vasta area dell'antica "braida" del vecchio istituto con cui confine** (C. Romano). Il vecchio edificio Cucavaz, demolito qualche anno fa, rimase sede del convitto femminile. La costruzione del nuovo istituto magistrale fu portata a termine nel 1932.

sito di studenti, e non riconoscendo gli studi scolastici ed universitari.

L'opera di snazionalizzazione ebbe forza di legge e fu massiccia e dagli effetti immediati, quali la distruzione della struttura scolastica delle minoranze e l'introduzione forzata dell'italiano nelle località dove tale lingua era del

tutto straniera e sconosciuta. Nel suo complesso si trattò di un'azione assai brutale e contraria ai principi del diritto dei popoli. Essa non fu dimenticata e provocò, pochi anni dopo, nella guerra antifascista, una giustificata reazione contro l'Italia.

Un secondo duro attacco fu portato dalle autorità italiane contro **la liturgia slava e contro le istituzioni religiose delle province annesse.** Le organizzazioni fasciste, appoggiate dalle autorità, si scagliarono in tutta l'area contro l'uso tradizionale (accettato da secoli dalla Santa Sede e confermato nel 1906, con un decreto, dalla **Sacra Congregazione dei Riti**), di parti in **lingua slava ecclesiastica antica**, ossia il paleoslavo, poi in sloveno o in croato, nei servizi religiosi. Fin dai primi tempi diversi sacerdoti furono internati con l'accusa di professare idee antiitaliane. In seguito si ebbero spedizioni fasciste, campagne di stampa, intimidazioni, tolleranze ed appoggiate dalle autorità. Gli attacchi colpirono decine e decine di sacerdoti ed i vescovi di lingua slava, che vennero sostituiti con vari pretesti. Fino alla firma del concordato fra Chiesa e Stato, il clero sloveno e croato fu appoggiato dalla Santa Sede. Dopo la conciliazione non fu più così, perché il Vaticano ritenne che gli interessi superiori della Chiesa ed i privilegi ottenuti con il concordato giustificassero l'abbandono delle posizioni di principio.

M.P.

Raid a Kobarid, le accuse fasciste

Nell'estate del 1922 i fascisti accusarono gli sloveni di Kobarid/Caporetto di aver distrutto il monumento agli alpini sul Krn/Monte Nero e diedero luogo ad una serie di spedizioni punitive con violenze ed incendi che si conclusero con la Giornata dell'Espiazione.

Quale fu in realtà la causa di questa provocazione fascista, delle spedizioni punitive e della Giornata dell'Espiazione? Su richiesta della minoranza slovena l'ingegnere civile Pegan salì l'8 luglio sul Krn e accertò che i danni al monumento non potevano essere causati da un'azione umana, ma che esso era stato colpito da un fulmine nel corso dei recenti temporali.

Questo parere fu confermato dall'esperto legale specialistico, ing. Fürst, di Vienna. Tutti i dubbi furono infine rimossi quando si volle approfondire il caso e si costituì una commissione speciale, la quale presentò il suo rapporto il 24 agosto 1922. Erano



Una vecchia cartolina di Caporetto/Kobarid

state osservate parti di metallo del monumento fuse e parti di legno carbonizzate e la commissione era giunta alla conclusione che solo i fulmini potevano aver prodotto tali effetti sui diversi pezzi di metallo, che furono portati come prova. La commissione criticò inoltre il modo trascurato con cui era stato eretto il monumento in cima ad una montagna tanto esposta. Diede anche istruzioni per la protezione del monumento in futuro. E la prova si ebbe quan-

do, prima che passasse un anno, il monumento fu di nuovo colpito. Dopo di ciò la campagna di stampa si smorzò, ma nessuno, né giornali né autorità, si diede il pensiero di risarcire o di dar soddisfazione alla popolazione innocente.

Al contrario, il 7 novembre 1922, furono condotti in tribunale tre ragazzi, trattenuti in carcere perchè sospettati della distruzione del monumento. Essi erano stati davvero sul Krn alcuni giorni dopo

lo scoprimento del monumento e avevano raccolto alcune viti di ottone sparse attorno e asportato l'album dei visitatori, senza rendersi conto della gravità dell'azione. I due ragazzi più giovani furono prosciolti, ma il maggiore, di 16 anni, fu condannato, con la condizionale, a sette mesi e mezzo di carcere e 200 lire di multa. Furono condannati anche due uomini fermati mentre portavano rottami di ferro dal Krn. Infine, due pastori che pascolavano il loro gregge il 20 giugno, ad un'ora di distanza dalla cima del Krn, furono prima prosciolti dal tribunale di Gorizia, ma poi condannati a 15 mesi il primo ed a 7 il secondo, il 13 marzo 1926.

Una conseguenza della spedizione punitiva fu la morte del vicario di Staro selo, dove i fascisti avevano fatto irruzione in chiesa durante la messa. Non si rimise più dallo shock e morì poco dopo.

(L. Cermelj - Life and Death Struggle of a National Minority)

Risultati

PROMOZIONE

| | |
|-------------------------|-----|
| Zoppola - Valnatisone | 0-1 |
| Staranzano - Primorje | 0-0 |
| S. Giovanni - Juventina | 2-3 |

3. CATEGORIA

| | |
|--------------------------|-----|
| Audax - Pulfero | 2-1 |
| Corn. Faedis - Savognese | 1-2 |

JUNIORES

| | |
|------------------------|-----|
| Valnatisone - Aquileia | 2-4 |
|------------------------|-----|

GIOVANISSIMI

| | |
|------------------|-----|
| Ragogna - Audace | 0-6 |
|------------------|-----|

AMATORI

| | |
|---------------------------|-----|
| Real Pulfero - Rubignacco | 4-0 |
| Xavier - Pol. Valnatisone | 1-0 |
| Povoletto - Salone Luisa | 2-2 |

PALLAVOLO MASCHILE

| | |
|-----------------------|-----|
| S. Leonardo - Lignano | 3-0 |
|-----------------------|-----|

PALLAVOLO FEMMINILE

| | |
|-------------------------|-----|
| Dif Udine - S. Leonardo | 3-0 |
|-------------------------|-----|

PALLAVOLO ALLIEVE

| | |
|---------------------|-----|
| Asfjr - S. Leonardo | 1-2 |
|---------------------|-----|

Prossimo turno

PROMOZIONE

| |
|-----------------------|
| Valnatisone - Vivai |
| Juventina - Maranese |
| Primorje - Cervignano |

3. CATEGORIA

| |
|----------------------|
| Pulfero - Lumignacco |
| Savognese - Audax |

JUNIORES

| |
|------------------------|
| Gemonese - Valnatisone |
|------------------------|

GIOVANISSIMI

| |
|------------------|
| Audace - Riviera |
|------------------|

AMATORI

| |
|------------------------------|
| Buja - Real Pulfero |
| Pol. Valnatisone - Cgs Udine |
| Salone Luisa - S. Domenico |

PALLAVOLO MASCHILE

| |
|---------------------------|
| Faedis - Pol. S. Leonardo |
|---------------------------|

PALLAVOLO FEMMINILE

| |
|--------------------------|
| Pol. S. Leonardo - Terzo |
|--------------------------|

Classifiche

PROMOZIONE

| |
|------------------------------|
| 7 Spighe 22; Spilimbergo 21; |
| Polcenigo, Fagagna, Aviano |
| 18; Pordenone 17; Maniago, |
| Serenissima 16; Valnatisone, |
| Cordenonese 14; Zoppola, |
| Tricesimo 13; Tavagnacco 11; |
| Spal, Vivai 10; Juniors 9. |

3. CATEGORIA

| |
|---|
| Mariano 22; Audax 20; Moimacco 19; Savognese, Lumignacco 12; Pulfero 11; Mladost, Azzurra 10; Faedis 8; Nimis, Paviese 7; Stella Azzurra 6. |
|---|

JUNIORES

| |
|---|
| Palmanova 26; Tricesimo 20; Gemonese 18; Tavagnacco 17; Fagagna 16; Aquileia 15; Serenissima 13; Trivignano, Gradese 12; Cervignano 10; Valnatisone, Fiumicello 9; Ruda, Cussignacco 8. |
|---|

GIOVANISSIMI

| |
|---|
| Audace, Serenissima 21; Tarcentina, Azzurra 18; Donatello 17; Chiavris 13; Torranese 12; Bujese 11; Nimis, Riviera 10; Reanese 8; Fortissimi 6; Ragogna 4; Cassacco 3; S. Gottardo 1. |
|---|

PALLAVOLO FEMMINILE

| |
|---|
| Fiumicello, Zugliano, Cassacco, Terzo, Us Friuli 6; Dif Udine, Reanese, Volley Corno, Low West 4; Vb S. Vito 2; Pol. S. Leonardo, Aquileiese 0. |
|---|

PALLAVOLO ALLIEVE

| |
|--|
| Cus Udine 12; Pav Udine, Bressa 11; Azzurra 9; Pol. S. Leonardo 7; Dif Udine 4; Percoto, Asfjr Cividale 3; Natsonia 0. |
|--|

● Le classifiche di Giovanissimi e Pallavolo sono aggiornate alla settimana precedente



Fabio Pagon del Pulfero

Secli regala punti d'oro

Preziosa vittoria esterna della Valnatisone
Ottime prove di Savognese e Real Pulfero

Secli, fortissimamente Secli, e per la Valnatisone il gol del sempre valido atleta di Masseris contro il Zoppola vuol dire quarto successo degli azzurri del presidente Tiziano Manzini. Delle nove reti messe a segno dalla squadra sanpietrina nel girone di andata, ben sei portano la firma di Roberto.

La Savognese si conferma corsara espugnando il campo di Faedis e vendicando la sconfitta casalinga subito all'esordio in campionato. Al gol messo a segno da Zarko Rot, che ha riportato il risultato in parità, è seguito il raddoppio messo a segno da Podorieszsch con la complicità di Terlicher.

È andata male, invece, al Pulfero, impegnato a Gorizia con l'Audax. Recuperato lo svantaggio con Pagon, gli arancioni sono stati costretti alla capitolazione all'ultimo minuto.

Grandi emozioni, sabato pomeriggio, a S. Pietro, nella gara del campionato Juniores tra Valnatisone ed Aquileia. La Valnatisone ha due grosse opportunità con Campanella, che prima fallisce una facilissima occasione e quindi si fa neutralizzare un calcio di rigore concesso per un atterramento di Mottes. Gli ospiti passano in vantaggio grazie ad uno svantaggio della difesa locale. All'inizio del secondo tempo Campanella pareggia, ed al 4' un atterramento in area, ancora di Mottes, permette di usufruire di un calcio di rigore. Stavolta Campanella lo mette a segno. L'Aquileia pareggia su rigore, quindi viene espulso Sturam. Nel finale due gol ospiti chiudono la contesa.

Il Real Pulfero con un gol di Antonio Dugaro ed una tripletta di Benati, ultimo arrivato alla corte di Battistig, fa suo senza problemi il derby con il Rubignacco.

Pareggio a Povoletto del Salone Luisa. La formazione di Drenchia è stata raggiunta sul 2-2 a soli dieci minuti dal termine. I ragazzi di Pascolo avevano recuperato l'iniziale passivo grazie ad un'autorete, quindi erano passati a condurre con un gol di Massimo Gus.

Infine la Polisportiva Valnatisone di Cividale è stata sconfitta immeritabilmente sul campo di Buttrio dagli udinesi dello Xavier. Il gol, segnato in sospetto fuorigioco nel primo tempo, ha consentito ai padroni di casa di amministrare la partita, anche approfittando delle carenze a centrocampo dei cividalesi.

Set per l'Audace

RAGOGNA - AUDACE

0-6

Audace: Podorieszsch (Specogna), Carlìg (Clavora), Massera, Simaz, Colapietro, Rucchin, Rubin (Jasarević), A. Besić, Domenis, Braidotti (D. Besić), Duriavig (Cencig).

Ragogna, 16 gennaio - È stato in pratica un buon allenamento per l'Audace, impegnata nella sua prima esibizione annuale. I Giovanissimi allenati da Bruno Jussa hanno incontrato una sola difficoltà, le dimissioni ridotte del campo di gioco che hanno penalizzato alcuni collaudati schemi.

Dopo soli 13' con un tiro da fuori area Valentino Rubin ha centrato a pieno il palo. L'appuntamento con il gol è rinviato al 22', quando Duriavig, su cross di Massera, ha dovuto solo appoggiare il pallone in rete. Sbloccato il risultato, per i biancoazzurri è stato tutto più facile. Su rimessa in gioco della difesa del

Ragogna era ancora Ivan ad approfittare di un'indesiderata mettendola a segno la sua doppietta. Clamoroso, all'inizio della ripresa, il gol messo a segno da Rubin e non concesso perché non visto dall'arbitro. Il pallone, dopo aver battuto sotto la traversa, è rimbalzato in porta per uscire con una strana traiettoria. Il terzo gol, a conclusione di un'azione personale, era opera di Marco Domenis. L'Audace dava spazio alla panchina. Su calcio d'angolo battuto da Massera, Rubin di testa siglava il poker. Al 23' ed al 25' si concludeva la serie delle segnature, entrambe opera di Alessandro Massera.

Domenica a Scrutto, contro il Riviera, si concluderà il girone di andata. L'Audace ha la possibilità di fregiarsi del platonico titolo di campione d'inverno.

Paolo Caffi

V soboto Cividale Jadran

Ljubiteljem kosarke se v soboto obeta izredna predstava. V Cedadu se bosta srečali peterki, ki vodita na lestvici moške C-lige, to sta Cividale in združena slovenska ekipa Jadrana iz Trsta. Po 16. odigranih kolih sta ekipi dosegli 13 zmag in s 4. točkami prednosti vodita pred Don Boscom in Pordenonejem. Zna biti, da bo sobotno srečanje lahko tudi vplivalo na samo napredovanje, saj je znano, da v medsebojnih srečanjih zmaga velja dvojno.

V prejšnjem kolu so jadranci pred domaćim občinstvom in brez večjih težav odpravili Montebelluno z rezultatom 104:82. V vrstah "plavih" se je posebej izkazal Starc, ki je dosegel 26 točk.

Cividale pa je na gostovanju z 99:84 premagal Ca'Savio. Povedati velja, da v vrstah Cividaleja igra tudi Valentinsig in Nobile, ki sta že nastopala v A-ligi. (R.P.)

Spedizione di alcuni componenti del "Forum Julii Speleo" in America centrale

Verso mondi inesplorati

Si tratta dell'ultima esperienza in ordine di tempo dopo quelle in Pakistan e nell'Amazzonia

Alcuni componenti del gruppo speleologico cividalese "Forum Julii Speleo" sono partiti lunedì 3 gennaio, assieme ad altri gruppi

italiani, per un'interessante spedizione fra il Nicaragua ed il Costarica, sul rio S. Juan che costeggia l'inesplorata "Gran riserva In-

dia", dove sono celate misteriose cavità anticamente abitate ed una presunta città Maya. Il gruppo, composto da un entomologo, un ar-

cheologo, un geologo e da due speleoesploratori, intende documentare questa esperienza con un filmato. Il loro ritorno è previsto per i primi giorni di febbraio.

Si tratta dell'ultima spedizione in ordine di tempo che segue quelle compiute negli scorsi anni. Nel 1993 Giacomo Zamparo, speleologo, ha preso parte alla prima spedizione con obiettivi speleologici in Pakistan, il cui obiettivo più interessante è stato l'esplorazione di una decina di grandi pozzi glaciali sul ghiacciaio Batura, uno dei maggiori al mondo. La difficoltà e la pericolosità di quest'impresa era dovuta alla presenza di grandi quantità d'acqua che accompagnavano gli speleologi dentro i baratri verticali.

Due anni fa, invece, il "Forum Julii Speleo" ha partecipato alla spedizione speleoscientifica sul Tepuy dell'Amazzonia venezuelana.



Un'ottantina di giovani tesserati dell'Audace ha preso parte alla festa organizzata giovedì 30 dicembre nei locali dell'ex asilo di Cosizza. Promotrice dell'iniziativa è stata la società, con la collaborazione dei giovani del paese.

La festa, riuscita nel migliore dei modi, è stata occasione per premiare gli allenatori Jussa, Martinig, Tomasetig e Podrecca, mentre un riconoscimento è andato anche ai ragazzi che hanno giocato per l'Audace nei campionati 1992-1993.

Domenica campestre a S. Pietro

Il Cs Karkos, assieme al Forum della Slavia, organizza la seconda prova del circuito campestre Challenge Cross. L'appuntamento, valido per l'assegnazione del secondo Memorial Dennis Jussa, è per domenica 23 gennaio, alle ore 8.30, al Centro studi di S. Pietro al Natisone.

A prendere il via per primi saranno i giovani atleti della categoria Esordienti maschili e femminili, mentre più tardi, alle 11 toccherà alle categorie Juniores e Seniores femminili. Su un percorso più lungo si daranno battaglia i maschi delle categorie Juniores, Seniores, Amatori e Veterani. Le premiazioni sono in programma per le 13.30.



Davide Rossi del Cs Karkos

Si terrà da giovedì 27 a sabato 29 gennaio, nella palestra di Kobarid, l'ottavo torneo invernale di calcetto organizzato dal "Mnk Cezar".

Le squadre interessate possono rivolgersi, per l'iscrizione, a Toni Podrecca, Milanova 8, Kobarid, oppure telefonare al 00386-65-85008 (per l'Italia) entro il 22 gennaio.

GRMEK

Hostne - Liesa
Zazvonila je Avemarija

V saboto 8. znanarja smo imiel tle na Liesah an pogreb. H zadnjemu počitku smo nesli Annaliso Predan, uduovo De Bono. Imiela je 67 liet.

Annalisa je kupe z mozam ziviela po sviete, kar se je varnila damu je zazi-dala novo hišo na pot, ki iz Korita (Ville di mezzo) peje v Bardo. Kar ji je mož umaru je sla zivet v čedajski rikovero an tle jo je smart ukradla družini an z-lahti.

Hlocje
Hitra smart

V saboto 15. zjutra je umarla Marcellina Cernotta uduova Zufferli. Imiela je 73 liet.

Marcellina je ziviela ta par sine Firenze an nevisti Gemmi, an pru na njih duomu je na naglim umarla. V zalost je pustila nje, navuode, sestro an vso drugo zlahto.

Nje pogreb je biu v Podutani v nediejo 16. popudan.

SVET LENART

Ješičje
Smart se mladega moža

Je biu sele mlad za umriet, pa je ratalo. V čedajskem spitale je umaru Mario Qualizza - Klinčanju iz naše vasi. Imeu je samuo 62 liet.

V žalost je zapustu tri hčere an puoba, ki zive v Svici, kjer tudi Mario je preziveo vič liet svojega zivljenja, brata, sestre, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v Kravarje v pandiejak 17. znanarja popudan.

PODBONESEC

Log - Čedad
Pogreb

V Brišah so podkopal Natalja Crucil, ki je par dni priet umaru na svojim duomu. Imeu je 82 liet.

Natale je biu doma iz Loga, ziveu pa je z njega družino v Čedade. Na telim svietu je zapustu ženo

Pio, hčere Marino an Mari-oroso, sina Valentina, zete, navuode an vso drugo zlahto.

Pogrebna masa za Valentina je bla v Čedade, za venčno pa bo počivu v rojstni zemlji.

Bjača
V spomin moža in tata

Dvie varstice za ti dokazat, de tuoj spomin je nimar ziu med nam. V naše spomine te videmo takuo, v naravi, v tisti naravi, ki ti si takuo ljubiu. Zivljenje za te ni bluo pru lahko: mizerja, tezave... pa ti, kar si imeu nomalo cajta, si se nimar spreluhtu v naravi, ki si nadvse ljubiu: je bluo za pobierat gobe, za iti jagat, ribe lovit, pliet an sadit v varte, host za posieč... an vse tuole si dielu z veliko ljubeznijo an s ponosom. Mldruz mislemo, de an gor v nebesah, kamar si su, je takuo. Za te je nimar 'na molitev an 'na roza na tvojim grobu. Te imamo radi, ku kar si biu tle med nam an nas je zaries puno: toja draga Marcellina, toji sinuovi Walter, Graziella an Marisa, zeti Gianpaolo an Valentino, neviesta Giovanna,

navuodi Sara, Tanya, Erika, Mattia an Deana an zlahta.

Due righe per dirti e dimostrarti che il tuo ricordo è sempre vivo in noi. Noi ti ricordiamo così. Come sulla foto, in mezzo al verde, nell'abbraccio fresco e pulito della natura, quella che tu hai amato tanto. La vita per te non è stata tanto amica: miseria, privazioni e tanti, tanti sacrifici, ma quando trovavi un attimo libero ti rifugiavi in quella che per te era la cosa che amavi di più: c'erano i funghi da raccogliere, la selvaggina da cacciare, i pesci da pescare, l'orto da curare, il bosco da tagliare... e lo facevi con tanto orgoglio. Per noi anche lassù in paradiso sei lo stesso. E per te c'è sempre una preghiera, sulla tua tomba un fiore. Ti vogliamo bene come allora, e siamo in molti! La tua cara Marcellina, i tuoi figli Walter, Graziella e Marisa, i generi Gianpaolo e Valentino, la nuora Giovanna, i nipoti Sara, Tanya, Erika, Mattia e Deana e tutti i parenti.

SREDNJE

Preserje - Fregona
Žalostna novica

Fregona je 'na velika vas blizu Treviza, taz tistega kraja nam je parsla tele dni žalostna novica. Umaru je Antonio Scarabel - Toni za parjateljje.

Biu je iz tistega kraja, poročiu pa je biu adno našo vasnjanko, Vero Cernetig - Tinajovo iz Preseriji.

Tudi ona dva sta kupe preziveela puno liet v Belgiji, kar sta zaslužila penzion sta se varnila kupe z njih ččo Lauro damu, v rojstni kraji Tonija.

Toni pa je biu zlo poznani tudi tle par nas, sa' je pogostu hodu tle tode, posebno gor h Cernečjam, kjer njega žena Vera ima zlahto an parjateljje.

Njega pogreb je biu v Fregoni v četartak 13. znanarja.

Gorenj Tarbi
Pogreb v vasi

V čedajskem spitale je malo dni potle, ki so ga rikoveral umaru Alessandro Stulin - Mateuzu iz naše vasi. Imeu je 71 liet.

Sandro je biu poznani kot pridani maringon, puno diela je napravu za naše judi, pa tele zadnje lieta zavojo boliezni nie mu vič dielat tega. Na telim svietu je zapustu ženo, Lidjo Bricjovo, sinuove Luciana an Roberta, sestre an vso drugo zlahto. Njega pogreb je biu v saboto 15. znanarja v Gorenjim Tarbju.

PREMARJAH

Debenije - Premarjah
Žalostna oblietinja

9. znanarja je bluo tri lieta, odkar nas je za venčno zapustu Eugenio Ruttar - Piercove družine iz Debenijega. Z veliko ljubeznijo an žalostjo se ga spominjajo žena Teresina, hčere Silvana an Antonietta, z-lahta an parjateljje.

Eugenio je dielu puno liet v belgijanskih minierah. Kar se je varnu damu z družino, je su zivet v Premarjah an v telim kraju počiva venčni mier.



Se je gajalo 40 liet od tega

DREKA

Bliza se pomlad an z njo opravila na polju an senozetih. Kakor je znano, ima naš kamun puno zemlje na jugoslovanskem ozemlju (danes Slovenija). Blok je sada zapart an ga ne bojo odparli pred aprilom. Sevieda bi bluo buojs za nas, če bi biu blok odpart ze sada, ker je liepa ura an bi lastniki mogli v telem času pospravv senozeti. Aprila začne ze rast trava an takrat imamo puno diela oku njiv.

Za nam olajsat dielo bi bluo pru, de bi se naše kamunske oblasti interesale, de bi se odparu obmejni blok priet. Tudi vprašanje glede dajanja dvolastniških dovoljenj (tessera di frontiera) bi se muorlo uredit. Za imiet tisto teso-ro je tarkaj opravil, ku za iti v Ameriko, čeglih so naše sanožeta delec pu ure od naših hiš.

SREDNJE

Nekateri ljudje iz naše-ga kamuna širijo okuole

lažnive tarditve, de tistim, ki bojo kupuval al so abonani na naš časopis jim ne bojo dal diela an de jim bojo tudi dajatve povisal.

Vsiem našim bralcem pravemo, de naj se na boje takega guorenja, ki ima namien zavarnit samuo ljudi od branja edinega slovienskega časopisa, ki izhaja tle par nas.

(Matajur, 1. marca 54)
PODBONESEC

Ni dugo odtuod, de smo imiel par nas an zlo veseu dan, ker smo inau-gural novo teleferiko, ki smo se jo gor sami nastavli. Smo imiel tudi prej teleferiko, a ni bla nasa.

Tisto teleferiko je gor postavu imprezar Luc-chetta an jo je upravljau naš kaplan an je stuoru plačat 400 lir za vsak kuintal, ki smo gor al dol po tisti teleferiki parpejal. Zavojo tega je parslo ankrat tud do incidenta. Kot smo ze pisal so naše zene presiekle zeliezno nit.

Naša vas ni mogla ziv-

viet brez teleferike. Ker niemamo cieste smo muoral vse briemana nosit na harbatu. Takuo smo se vsi Črnovaršanj zbral kupe an smo postavli gor novo teleferiko, ki nas je kostala skoraj an milijon lir.

Po dugem an tardem dielu smo vsi veseli gledal parvo brieme, ki je parslo po teleferiki iz Nediske doline. Bli smo presenečeni. Karel je parpeju namesto navadnega briemana biškote an rože. Tuo je bluo veseje. Mladi an stari so vriskal an piel... Upravo teleferike je prevzela posebna komisija, ki je tud določila tarifo 100 lir za prevoz vsakega kuintala. Sklenil so tudi, de bo uprava skarbiela za postrojiti morebitno skodo, če bi parsla par prevozu materjala.

Pobudo za nardit sami teleferiko, je dau nas vaščan Angel Specogna, ki je vodu dielo kar so dielat teleferiko.

(Matajur, 1. aprila 54)

Informacije za vse

POLIAMBULATORIO
V SPIETRE

Chirurgia doh Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure, brez apuntamento, pa se muore imiet "impenjativo".

GUARDIA MEDICA

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvečer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediske doline se lahko telefona v Spietre na številko 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

UFFICIALE SANITARIO
dott. Claudio Bait

Sv. Lenart
v sredo od 13.00 do 13.30, v petek od 8.30 do 9.30

Speter
v pandiejak in sredo od 8.30 do 9.30, v torek od 10.00 do 11.15, v četrtak (samua po dogovoru), v petek od 10.00 do 11.15, v saboto od 8.30 do 10.00.

Podbonesec
v četartak od 8.30 do 9.30

CONSULTORIO FAMILIARE
SPETER

Ass. Sociale: dr. LIZZERO
v pandiejak, četartak an petak od 8.00 do 10.00

Pediatria: dr. TRINGALI
v pandiejak od 8.30 do 10.30
v petak od 8.30 do 10.30

Psicologo: dr. BOLZON
v pandiejak od 9.00 do 14.00

Ginecologo: dr. SCAVAZZA
v torak ob 9.00 z apuntamentam, na kor pa impenjative

Za apuntamente an informacije telefonat na 727282 (urnih urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

KADA VOZI LITORINA

Iz Čedada v Videm:

ob 5.55, 6.45, 7.25, 8.10, 8.55, 10.00, 10.55, 11.50, 12.30, 13.10, 13.50, 14.30, 15.50, 16.45, 17.35, 18.15, 19.10, 20.10.

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.20, 7.05, 7.45, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.10, 12.50, 13.30, 14.10, 14.50, 16.25, 17.15, 17.55, 18.40, 19.40, 22.40.

NUJNE TELEFONSKE STEVILKE

Bolnica - Ospedale Čedad..... 7081
Bolnica - Ospedale Videm.....5521
Policija - Prva pomoč.....113
Komisariat Čedad.....731142-731429
Karabinierji.....112
Ufficio del lavoro
Collocamento.....731451
INPS Čedad.....700961
URES - INAC.....730153
ENEL Čedad.....700961-700995
ACI.....116
ACI Čedad.....731987
Avtobusna postaja
Rosina.....731046
Aeroporto Ronke
Letališče.....0481-773224/773225
Muzej Čedad.....700700
Čedajska knjižnica.....732444
Dvojezčni center Speter.....727490
K.D. Ivan Trinko.....731386
Zveza slov. izseljencev.....732231

OBCINE - COMUNI

Dreka.....721021
Grmek.....725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje.....714007
Podbonesec.....726017
Tavorjana.....712028
Prapotno.....713003
Tipana.....788020
Bardo.....787032
Rezija.....0433-53001/2
Gorska skupnost-Speter.....727281

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 24. DO 30. ZENARJA
Srednje, tel. 724131 - Manzan (Sbuelz) tel. 740526
OD 22. DO 28. ZENARJA
Čedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odpart samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA CEDAD U.I. Carlo Alberto, 17
Telef. (0432) 730314 - 730388

FILIALE DI CIVIDALE Via Carlo Alberto, 17
Fax (0432) 730352

CAMBI - Martedi
MENJALNICA - Torek 18.01.1994

| valuta | kodeks | nakupi | prodaja | media |
|---------------------|--------|---------|---------|---------|
| Slovenski Tolar | SLT | 12,40 | 13,00 | — |
| Ameriski dolar | USD | 1675,00 | 1725,00 | 1704,41 |
| Nemska marka | DEM | 964,00 | 984,00 | 972,01 |
| Francoski frank | FRF | 282,10 | 291,00 | 286,53d |
| Holandski florint | NLG | 854,70 | 882,00 | 868,22 |
| Belgijski frank | BEF | 46,00 | 47,50 | 46,65 |
| Funt sterling | GBP | 2506,00 | 2585,00 | 2544,68 |
| Kanadski dolar | CAD | 1273,00 | 1313,00 | 1291,71 |
| Japonski jen | JPY | 15,10 | 15,60 | 15,35 |
| Svicanski frank | CHF | 1136,50 | 1165,00 | 1152,02 |
| Avstrijski silling | ATS | 136,10 | 140,50 | 138,29 |
| Spanska peseta | ESP | 11,50 | 12,00 | 11,84 |
| Avstralski dolar | AUD | 1167,00 | 1205,00 | 1183,71 |
| Jugoslovanski dinar | YUD | — | — | — |
| Hrvaški dinar | HRD | 0,15 | 0,22 | — |
| Europ. Curr. Unity | ECU | — | — | 1887,63 |

CERTIFICATI DI DEPOSITO

A 3 mesi al tasso nominale del 8,25% - taglio minimo 100 milioni
A 6 mesi al tasso nominale del 7,75% - taglio minimo 5 milioni
A 12 mesi al tasso nominale del 7,75% - taglio minimo 5 milioni

novi matajur

Odgovorna urednica:

JOLE NAMOR

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.

Cedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Velanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina - Abbonamento

Letna za Italijo 39.000 lir

Postni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad - Cividale

18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST

Partizanska, 75 - Sezana

Tel. 067 - 73373

Letna narocnina 1500.— SLT

Posamezni izvod 40.— SLT

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%